

Datos de la autora:

Marcela Alejandra Pereyra

Pertenencia institucional: Universidad Nacional de Moreno. Universidad Nacional de Avellaneda. Universidad Nacional de Lomas de Zamora. Universidad Privada de la Marina Mercante

Dirección de correo electrónico: [marcelapereyra216@gmail.com/](mailto:marcelapereyra216@gmail.com)
mpereyra@unm.edu.ar

Título de la ponencia: **LA DIDÁCTICA DE LA TRANSPOSICIÓN DE GÉNEROS PARA EL FORTALECIMIENTO DEL PASAJE DE LA ESCRITURA A LA ORALIDAD ACADÉMICA EN EL ÁMBITO DE LA FORMACIÓN EN COMUNICACIÓN SOCIAL**

I. Introducción

En el marco del taller de Expresión Oral y Escrita 2 de la Lic. en Comunicación Social llevamos adelante distintas prácticas de escritura y oralidad sostenida en la dinámica de los géneros discursivos. En primer lugar, esto implica teorizar y reflexionar sobre las características que asumen los distintos tipos de enunciados que utilizamos en la comunidad discursiva académica para dialogar con los patrones que distinguen a unos de otros, las similitudes que pueden alcanzar entre sí en función a las secuencias textuales que caracterizan a unos de otros y su relación a la situación y contexto de comunicación en los que los utilizamos. En este escrito, y en línea a Adam y Heidmann (2004), adherimos a la idea de género como un tipo de enunciado dinámico, abierto, dialógico, puesto en relación con uno o varios géneros tanto durante su producción como durante su recepción-interpretación.

En segundo lugar, el abordaje de géneros desde esta perspectiva y a través de la didáctica transposición genérica tuvo como propósito avivar, en algunos casos, fortalecer, en otros casos, habilitar, en un porcentaje alto de la media de cursantes del taller -24 estudiantes- la palabra: la palabra en su performance escrita u oral. Si bien el camino al fortalecimiento de la escritura es bisagra en nuestro taller, la oralidad con

didácticas pensadas, orientadas y embrionadas desde la escritura, ocupa un lugar sustancial de trabajo. Esto es, abordamos la oralidad como puente no para enfrentarlo sino para atravesarlo y de ahí la diversidad también de ejercicios, actividades y trabajos prácticos individuales o grupales diseñados para que las y los estudiantes se *descubran* y legitimen como enunciadores críticos, reflexivos y autónomos. A tal efecto, partimos de la escritura como instancia organizadora, inspiradora y orientadora del decir en sus instancias: lo dicho y lo mostrado. Y lo mostrado, en tanto un ethos (Amossy, 2010) resultante de una representación enunciativa que se hace el enunciatario del enunciado que recibe -en este caso: la docente, el auxiliar estudiante, los y las estudiantes del curso-, resulta tramitado además por la fuerza ilocutiva que el ejercicio de transposición de géneros logra en el pasaje de la escritura a la oralidad.

Planteamos como didáctica de evaluación la producción escrita en parejas pedagógicas de un ensayo académico y su posterior transposición a ponencia tomando como disparador los principales rasgos de la cultura *androcéntica* y la condición de la mujer. En tanto género discursivo, partimos de la idea del ensayo académico como el correlato escrito de una conferencia o ponencia; una estructura flexible que produce y trasmite conocimiento sin la necesidad de sistematizarlo y sin la rigurosidad que requiere validar metodológicamente los datos presentados y sus fuentes (Bitonte y Lo Coco, 2013), y que tiene como características enunciativas el predominio de la secuencia argumentativa (Arnoux et al., 2013). Respecto a la instancia de la oralidad, materializada en el género ponencia, y desde la perspectiva de Victor Vich y Virginia Zavala (2004), subrayamos su lugar vital en la dinámica de transposición de géneros puesto que no es sólo un texto sino un evento, una performance enmarcada en un tipo de interacción verbal que nos permite visibilizar los procesos de constitución de las identidades en sus múltiples negociaciones frente al poder. El proceso de elaboración de un posicionamiento crítico frente a una tesis determinada, implicó que los y las estudiantes vivenciaran la experiencia de fortalecerse en un decir: un decir negociado; es decir: negociado entre sus propias concepciones sobre el tema a ensayar, las instaladas y cristalizadas y aquellas que resultan de la propia revisión de escritura.

A partir de estas primeras líneas, podemos anticipar que las y los estudiantes lograron construir un ethos comprometido así como interpelador de las cristalizaciones bajo las cuales se sostiene la perspectiva de condición de género en el S.XXI. Sin embargo, cabe advertir, que la oralización de la palabra fue el puente para la puesta en escena de un

ethos mostrado, menos travestido como lo hallado en la producción escrita de los ensayos. Esto es, en sus ensayos, las y los estudiantes estuvieron más atentos a “decir” un ethos sostenido en la pretensión de objetividad (Benveniste, 2007) mientras que la escena enunciativa de la ponencia evidenció un ethos más sanguíneo al tema en cuestión a partir del predominio de la primera persona del plural y aspectos paratextuales tales como la fuerza ilocutiva y perlocutiva al pronunciarse, anticipada en el uso de ciertos marcadores discursivos también.

II. Desarrollo:

La didáctica de transposición de géneros se planteó bajo la modalidad de parejas pedagógicas y en dos etapas. Esto implicó que entre dos estudiantes abordaran la propuesta de trabajo organizada según los siguientes objetivos: Reflexionar sobre el proceso de construcción discursiva en tanto estudiantes universitarios en función a la didáctica de ensayo a ponencia; Comprender la importancia e implicancia de la construcción de la figura de enunciador y enunciatario en relación a la ponencia y el contrato de lectura que suscite la misma en clave de un contrato de complicidad, pedagógico u objetivo y reflexionar sobre cómo se dan y operan los procesos de objetivación y distanciamiento en la ponencia y en dinámica de parejas pedagógicas. Respecto a la primera etapa, la producción escrita del ensayo, les estudiantes tomaron como punto de partida el ítem 10.8 de la Actividad 10 correspondiente al capítulo 2 del manual de la asignatura titulado *Recorridos y Actividades para la Práctica de la Lectura y la Escritura en la Educación Superior* (Bitonte y Lo Coco, 2013).

Consigna: La subestimación de las mujeres ha sido expresada a través de la creación de diversos mitos y manipulación antojadiza de datos de la realidad, con vistas a demostrar una supuesta superioridad masculina. Se le propone que escriba un ensayo breve (de 1200 a 1500 palabras; esto es, de 2 a 3 páginas, aprox.) que desarrolle los principales rasgos de esta cultura androcéntrica y la condición de la mujer. Se les sugiere seguir el siguiente plan de escritura aunque cada pareja podía plantear su propio plan textual (siempre en relación al género):

Título – Epígrafe – **P.1** (Párrafo 1) Tradicionalmente, en occidente ... - **P.2** En relación con la mente, - **P.3** Desde el punto de vista ético y de los derechos, – **P.4** Asimismo. – **P.5** Del mismo modo – **P.6** En conclusión -

La segunda etapa consistió en la exposición del ensayo siguiendo la estructura enunciativa de una ponencia. Esto implicó que realizaran:

- a) Transposición escrita de lo que se planifique exponer, luego de conversarlo y discutirlo en pareja pedagógica. Esta acción puede conllevar la modificación y reelaboración de lo planificado en un principio tantas veces como la pareja lo considere conveniente.
- b) Redacción, organización y distribución de las partes a exponer, según el género (por ejemplo, no es lo mismo organizar el escrito de una ponencia que de una exposición oral sobre un tema específico puesto que los enunciatarios y la situación discursiva son diferentes. Mientras que en la primera la exposición es ante un enunciatario par que no evalúa sino que escucha, discute e intercambia sobre un tema en un espacio auditorio; en la segunda, el enunciatario directo son los compañeros/ras de aula y la/el docente que a su vez se encuentra en instancia de evaluación).
- c) Organización de los elementos paratextuales que jerarquizarán la exposición del contenido (videos, afiches de respaldo que acompañan la explicación y fundamentos, power point, etc.)
- d) Marcadores que oralizan la escritura en clave de reformulación discursiva:
 - la reformulación en la escritura como en la oralidad tiene sus aliados en los verbos del decir. Ejemplo: la autora/el autor afirma, explica, expresa, distingue, enuncia, argumenta, etc. (verbos que marcan el "decir" desde un lugar explicativo y otros desde un lugar más argumentativo).
 - la reformulación de las voces teóricas de referencia tiene sus aliados en el uso de marcadores específicos: Es decir, Con esto, En otras palabras, En efecto, Dicho de otro modo, etc.
 - marcadores de enlace en situación de oralidad intra e intergrupales: "Así como decía nuestro compañero anterior" - "Bien, también hay nuevas formas de expresarte. Esta te la dejo a vos Franco que te gusta" - "Como dijo mi compañera"

Algunas consideraciones vitales para el análisis de transposición de géneros:

Cabe destacar que la instancia de producción escrita del ensayo se sostuvo en la impronta que la misma reescritura gestiona en el estudiante. Esto fue clave para el proceso de revisión del propio proceso de (re)escritura del estudiante así como de su fortalecimiento en un decir con fundamentos, esto es: hacedor de un ethos versátil,

dinámico, plástico y crítico. Asimismo, si partimos de la figura de la producción de un texto en relación a su generacidad (Adam y Heidmann, 2004), la reescritura es fuente abastecedora de ese carácter puesto que **una reescritura** puede quedar encuadrada dentro del género de partida (ensayo, en este caso) o estar guiada por un cambio de género (transposición a ponencia) o introducir una complejidad genérica ausente en el hipotexto (texto fuente: Ensayo de Virginia Woolf sobre los obstáculos que se ponían a inicios del siglo XX a la participación femenina en la vida académica).

La genericidad implica pensar a un texto en relación a otros en términos de interdiscursividad de una formación social tanto desde la producción como desde la recepción -interpretación con uno o más géneros. En función de lo expuesto, presentaremos en este trabajo el análisis sobre las condiciones enunciativas de producción (generacidad autorial) de los ensayos y su posterior transposición a ponencia realizadas en el marco del Taller de Expresión Oral y Escrita 2.

II.1 Sobre el corpus de trabajo y algunas preguntas disparadoras para el análisis:

A partir de una muestra total de once ensayos realizados en parejas pedagógicas, definimos el corpus en seis trabajos según lo que nos indicaban el uso de marcadores discursivos, verbos del decir y uso de los pronombres personales. Estos rasgos tomados como determinantes, también fueron considerados para el análisis del proceso de transposición de géneros. La definición de los rasgos tuvo por propósito crear las variables de análisis que guiaron o (des)ordenaron la manera en que las parejas pedagógicas migraron de la escritura a la oralidad; respecto al proceso de migración de la escritura a la oralidad, la elección de los marcadores discursivos ¿incidieron o no en algunas de las fuerzas que describen al ethos en instancias de oralización? ¿En cuál? ¿La locutiva, ilocutiva o perlocutiva? En ese sentido, ¿podríamos anticipar o conjeturar alguna relación entre el uso de marcadores discursivos y la constitución de un ethos específico? De haber incidido y desde el aspecto argumentativo, ¿qué efectos produjeron en la constitución del ethos? ¿Lo fortalecieron? ¿Lo devaluaron? ¿Lo volvieron inconsistente? Respecto al uso de los verbos del decir, ¿surgieron efecto en la constitución de un ethos más autónomo, criterioso y evaluativo respecto al proceso de reformulación del o los textos fuentes que fueron de insumo para la elaboración de sus ensayos? ¿Podríamos establecer alguna relación entre el uso de los pronombres personales y su incidencia en la constitución de un ethos más comprometido desde un

planteo argumentativo colectivo y activista? En lo inmediato, y con el propósito de hallar algunas respuestas o caminos posibles para comprender el alcance de una actividad que tiene por objetivo el fortalecimiento de la oralidad a partir de la escritura y en clave de transposición de géneros desde el modelo teórico de la generacidad, comenzaremos a trazar las siguientes rutas de análisis.

II.1.1 Cartografía discursiva del corpus analizado: uso de conectores y marcadores discursivos – pronombre personal predominante- uso de verbos del decir

Tabla 1: Conectores textuales (Calsamiglia y Tusón, 1999)

C A S O	Aditivos	Contrastivos	Causativos	Consecutivos	Condicionales	De cierre	Temporales	Espaciales
1		3			1	1		
2		3				1		
3			1			2	1	
4	1	6				1		
5		5		2				
6	1	3	1			1		

Los resultados obtenidos en la Tabla 1 evidencian un predominio en el uso de los conectores contrastivos y de cierre y poca variedad en el uso de los aditivos, condicionales, temporales y de espacialidad. Esto se lo podemos adjudicar al predominio de las secuencias argumentativas utilizadas por las parejas pedagógicas para sostener su ensayo y que, en la instancia de la ponencia, consolidó críticamente al equipo que expuso. Ese posicionamiento crítico fue otorgado por conectores utilizados más comúnmente en la escritura que en la oralidad. En ese sentido, predominaron los siguientes contrastivos:

Caso 1: Es inalcanzable encajar en sus parámetros, nos quitan el disfrute, nos degradan física y emocionalmente. **Pero**, si nos “esforzamos” y “cumplimos” seremos adoradas como diosas por tener un cuerpo perfecto.

Caso 4: **Ahora bien**, desde el punto de vista físico, se fomentan mitos acerca de la inferioridad de las capacidades en los cuerpos de las mujeres por tratarse de un deporte de “fuerza”

Caso 5: Por supuesto, hay que tener en cuenta el contexto y es imposible juzgar hechos del pasado con la mirada de la actualidad. **Sin embargo**, por más que sepamos que esos roles son sumamente ofensivos para el género femenino, lo mismo nos sigue causando risa y se sigue consumiendo a día de hoy, incluso más que en su transmisión original.

Tabla 2: Conectores que introducen operaciones discursivas (Calsamiglia y Tusón, 1999)

Conector / Caso	1	2	3	4	5	6
De expresión de un punto de vista			1			
De manifestación de certeza	1		1		4	
De confirmación					1	
De tematización	1	1	1	2	4	1
De reformulación						
De ejemplificación			2		1	

En la Tabla 2, podemos observar que predominaron los conectores de manifestación de certeza, de tematización y en tercer lugar, los de ejemplificación. Estos nos permiten comprender la actitud que asumió el ethos no sólo desde la escritura sino en su oralización puesto que ordenó su exposición temáticamente poniendo el acento locutivo en los sujetos de acción de cada uno de sus enunciados; esto llevó a la manifestación de un ethos preciso, informativo e ilustrativo en términos del uso del ejemplo, sin rodeos al momento de dar cuenta de una justificación. Asimismo, la justificación no se construyó desde la reformulación (no se utilizaron conectores de parafraseo tales como Es decir; En otras palabras; Mejor dicho, etc) sino que lo hizo a partir del uso del ejemplo, de los conectores de confirmación y de certeza. ¿Qué le aporta o qué le deja de aportar a un texto argumentativo el uso de los conectores reformuladores? En lo inmediato, podríamos señalar que se promovió en los ensayos un ethos de menor intensidad

explicativa y sí, de fuerza más argumentativa. Es decir, no se promovió la construcción de un ethos portador de un conocimiento que lo habilite a construirse como referencia teórica. Más bien, se promovió la construcción de un ethos "sabio", portador de experiencias, de ahí el efecto de los conectores de certeza y ejemplificación, buscando alimentar esa imagen por parte del auditorio.

Ejemplos de tematizaciones:

Caso 2: **Al respecto**, podemos conjeturar que esto sucede por la gran influencia de los estereotipos que se crean y reproducen los medios de comunicación en la sociedad (Gamarnik,2009)

Caso 3: **En lo que respecta a** otros ámbitos, como la educación, durante muchos años las mujeres fueron privadas de su derecho a estudiar

Ejemplos de manifestaciones de certeza:

Caso 1: A partir de todo lo expuesto, **como sociedad debemos tomar conciencia** y ser fieles a nuestro estilo, aceptar que hay diversidad de cuerpos

Caso 3: **Para tranquilidad de las próximas generaciones** y a raíz de todos los procesos y derechos alcanzados por los distintos sectores de la sociedad que defienden los derechos de las mujeres en su totalidad (...)

Caso 5: **Esto nos hace ver claramente** que la ficción ha sido una gran herramienta en la reproducción del androcentrismo patriarcal,

Tabla 3: Conectores metatextuales (Calsamiglia y Tusón, 1999)

Conectores / Caso	1	2	3	4	5	6
Iniciadores						
Distribuidores				1		
Ordenadores	1					1
De transición					1	
Continuativos				1	1	

Aditivos						
Digresivos						
Espacio/Temporal de Anterioridad			1			
Espacio/Temporal de Simultaneidad			1			
Espacio/Temporal de Posterioridad						
Conclusivos	1	1	1	1		1

Los conectores metatextuales son elementos lingüísticos que nos permiten organizar el discurso en función al lector o escucha; si bien es marcada la ausencia de conectores iniciadores tales como Para comenzar; Antes que todo, Para comenzar, etc. podemos advertir que se privilegiaron los que introducen operaciones discursivas, puntualmente los tematizadores, y que éstos operaron como organizadores discursivos. Por otro lado, los conectores conclusivos se utilizaron en cinco de los seis casos de análisis. El Caso 5 privilegió el operador discursivo de certeza “Es importante y necesario seguir analizando...”. Esto es comprensible al tratarse de una actividad que demandaba el uso de las secuencias textuales argumentativas y fue lo que habilitó, en el Caso5, la construcción de un ethos más performativo, que invitó a su lector/espectador a tomar conciencia y asumir una posición respecto a su enunciado.

Tabla 4: Distribución de los tipos de marcadores por ensayo

CASO	Marcadores Textuales	Marcadores Metatextuales	Marcadores de operaciones discursivas
1	5	2	2
2	4	1	1
3	4	4	5
4	8	2	2

5	7	1	10
6	6	1	1

Del total del corpus analizado, sólo el CASO 5 muestra una diferencia sustancial en el uso de los marcadores de operaciones discursivas (10), en segundo lugar, el CASO 3 (5) y en tercer lugar los CASOS 1 y 4 (2). El CASO 4, es el primero en el uso de marcadores textuales (8), le sigue el CASO 5 (7) y tercero, el CASO 6 (6).

Respecto al CASO 5, debemos señalar que la pareja pedagógica fue la única que logró construir una escena enunciativa de ponencia; a diferencia de las otras parejas que se acercaron más a la escena enunciativa de una exposición oral. Respecto a la primera, el equipo se mostró distendido y conversacional. Esto es: cada uno de los expositores eligió sentarse para pronunciar la ponencia; no sólo daban cuenta de cada una de sus partes -siguiendo un guión resultante del plan textual del ensayo-, sino que hacían participar al auditorio (sus compañeros/ras -docente- auxiliar estudiante) a través de preguntas; también, se pasaban la palabra mirándose a los ojos. El ejercicio de pase de palabra -ordenada, sin repeticiones o redundancia de ideas que podrían opacar el timing de la ponencia- podría adjudicarse al registro del predominio de operadores tematizadores y de certeza dominantes en el ensayo así como el uso estratégico de los conectores textuales que oficiaron de "palanca" para sostener el pasaje de la escritura a la oralidad.

Si bien todos los casos evidencian un uso dominante de los conectores textuales, el CASO 4, 5 y 6 muestra un mayor predominio en su uso, más precisamente, de los conectores contrastivos. El uso predominante de los contrastivos colaboró en la construcción de un ethos expositivo, en términos generales, de carácter y posicionamiento fuerte.

A continuación, abordaremos el análisis de los ensayos en clave al uso de los pronombres personales y verbos del decir:

Tabla 5

Caso	Uso de verbos del decir y pronombre personal
------	--

1	<p>P.1 (Párrafo 1) Este ensayo nace.../ P.2 Culturalmente, (...), se ve a la mujer/ P.3 Esta belleza, (...), representa una tortura / P.4 Es inalcanzable .../ P.5 Al respecto, señala Woolf / P.6 Durante el SXIX - Pero, las luchas feministas se encargaron.../ P.7 Primero, se cambiaron los corsé por las faldas largas, pero ajustadas -En los años `20, - En la década de los `50 - En los `70 nacen / P.8 A diferencia de los 2000, la década del 2010 a la actualidad tiene / P.9 Esto es un gran avance / P.10 Si bien, a través de los años/ P.11 A partir de todo lo expuesto, como sociedad debemos...</p>
2	<p>P.1 En este ensayo se abordarán / P.2 Durante mucho tiempo al hombre se le ha visto - Desde los comienzos de la humanidad le han sido arraigadas.../ P.3 Todo esto que se señala asume...- Sin embargo, con la llegada del cristianismo, la mujer vikinga debió / P.4 Un estudio publicado en noviembre por la revista Science Advances reveló.../ P.5 Esto nos lleva a preguntarnos - Al respecto, podemos... / P.6 En conclusión, la condición de género en constante comparación se ha visto...</p>
3	<p>P.1 Desde tiempos inmemorables, las mujeres han sufrido - En definitiva, las diferencias de género tienen ... / P.2 Tal vez se las subestime - Todavía no encontramos una explicación a semejante acto... / P.3 Que las mujeres no tengan las mismas condiciones que los hombres no es algo...- Esto se puede ver dentro de la literatura feminista ya que...- Algo que a nuestro parecer/ P.4 A través del tiempo, esa imposición fue / P.5 En este punto, queremos/ P.6 Para tranquilidad de las próximas generaciones, según las estadísticas “en el tercer cuatrimestre de 2021 la participación de las mujeres en el mercado de trabajo fue la más alta de la serie estadística que comienza en el año 2003” - A pesar de la suba no podemos/ P.7 Como es el caso de... / P.8 En conclusión, podemos decir que...- Las preguntas que nos quedan en el tintero son...</p>
4	<p>P.1 El fútbol es uno de los deportes que... - Sin embargo, la fascinación deportiva y su popularidad están centradas / P.2 Aunque los inicios del fútbol femenino datan (...) hace solo unos pocos años que.../ P.3 En relación con la mente, el fútbol en los varones se ha construido/ P.4 Por otro lado, en los últimos años se ha avanzado - A pesar de eso, las deportistas sufren.../ P.5 Pero la presión del mercado revela - De este modo, la imagen juega,/ P.6 Asimismo, es pertinente recordar/ P.7 Ahora bien, desde el punto de vista físico, se fomentan/ P.8 No obstante, todos los clubes - Por esa razón, deben/ P.9 En conclusión, el fútbol practicado por mujeres no es un boom - Su historia en nuestro país está ... - Las mujeres venimos - El desafío es ...</p>
5	<p>P.1 (Martín) Casi un siglo ha pasado desde que - Con un relato personal, Wolff nos pone / P.2 Podemos, entonces, teniendo en cuenta lo anterior, plantearnos la siguiente pregunta...- Es interesante tratar de ...- P.3 (Lautaro) Como base, tenemos que entender que - De acuerdo con ... - Entonces, por más que se pueda pensar que ...- La comunidad discursiva fílmica se encarga - Con qué debemos reír,</p>

	<p>- Por lo tanto,/ P. 4 En ese sentido, ya observamos - Existe una presión ...- La actriz argentina Angela Torres (23 años) mencionó – En relación a esto también podemos mencionar la serie “Los ángeles de Charlie”/ P.5 Entrando de lleno en el rol de la mujer en la ficción, lo común es... / P.6 (Martín) Las mujeres en /P.7 A esto le podemos sumar/ P.8 (Lautaro) Haciendo hincapié en esto último, podemos /P.9 En la saga “X-Men” tenemos 2 cintas/P.10 Esto nos hace ver claramente que/ P.11 (Martín) Volviendo a mencionar que la comunidad discursiva fílmica marca - Florencia Peña es una ama de casa - Por otro lado, Luisana Lopilato se - Finalmente, el personaje interpretado por la actriz Erica Rivas, es quien - Pero se decidió que esta mujer con el pasar de los capítulos se vuelva - Por supuesto, hay que tener en cuenta el contexto - Sin embargo, por más que sepamos que/ P. 12 (Lautaro) Ahora bien, tampoco podemos decir que ...- Pero, también hay producciones destinadas a - Por ejemplo, la serie - Por lo tanto, si bien es un camino largo, hay que ...- Pero cada mínimo avance es importante - Es importante y necesario seguir analizando...</p>
<p>6</p>	<p>P.1 Todo proceso histórico trae -En contraposición a estas determinaciones, podemos observar/ P.2 A partir de lo expuesto, partiremos – Ilustraremos la problemática a partir de ejemplos .../ P.3 Siguiendo la perspectiva mental, se puede afirmar que – A raíz de ello, Ignacio Morgado, decano de la facultad de Psicología, advierte... / P.4 A partir del punto de vista ético, si bien (...) sino más bien (...)- Aquí aplicaremos el sentido que, al respecto, la doctora Soledad Gil explica ...- Con esto, se quiere hacer mención / P.5 Aunque un punto a “favor” tiene que ver con... - Optamos por tomar – Se puede decir que son cuestiones.../ P.6 Desde la conceptualización del físico, se ha dicho que -En principio, se podría hacer alusión a -Además de ello, Megan Rapinoe expresa su malestar con la FIFA /P7 En conclusión, podríamos decir que -De alguna forma, las mujeres lograron – Las imposiciones socioculturales siguen estando vigentes pero en menor escala ...; el fútbol permite la presencia pero nuevamente, el ingreso es siempre cuestionado-</p>

III. Conclusiones:

En relación a los casos expuestos, observamos que el Caso 1, 2 y 4 utilizan, predominantemente, la tercera persona del singular para producir sus ensayos. En los tres casos, la primera persona del plural surge promediando el cierre, apareciendo la fuerza ilocutiva del ethos comprometido y moralista en el colectivo “como sociedad **debemos**” (C.1); “Esto nos lleva a preguntarnos - Al respecto, **podemos...**” (C.2); “- Las mujeres **venimos**” (C.4). En los tres casos, la construcción locutiva del ethos se sostiene -predominantemente- en un decir desde el uso de la no persona, hay una decisión del ethos de distanciarse del saber “objetivo” (Verón, 1985). Ese saber “objetivado” aparece contrastado y adversado por el uso del *pero* y *sin embargo*, utilizado gradualmente en

los Casos 2 y 4. Ejemplo: " Sin embargo, la fascinación deportiva y su popularidad están centradas..."; "Pero la presión del mercado revela que ..."(C.4)/ "Sin embargo, con la llegada del cristianismo, la mujer vikinga debió..."(C.2)

Observamos, además, que la postura adversada en esos enunciados no está construida desde una voz del ethos implicada sino también delegada a la no persona. Esa estrategia de voz se reitera en el Caso 1, párrafo 10, aunque con el marcador *si bien* que anticipa un cierre ya no de fuerza adversativa pero sí de evaluación condicionante que alcanza su máximo efecto amplificador al enlazarse con la expresión de certeza "como sociedad debemos...". Respecto a la escena enunciativa del saber "objetivado", este se reafirma en el uso del verbo del decir (Palmira Massi, 2013) "señala" que se corresponde a una reformulación indirecta de voz (Woolf) presentada en el Caso 1; en el Caso 2, ". "Todo esto que **se señala** asume..."; en el Caso 6 " Además de ello, Megan Rapinoe **expresa** su malestar con la FIFA ". En función a los Casos 4, 2, así como el 6, si bien los ensayos coquetean con el efecto de objetividad, se registra el uso de verbos de fuerza evaluativa/opinión: " Pero la presión del mercado **revela**" (C.4), " Un estudio publicado en noviembre por la revista Science Advances **reveló**..."(C.2) y "A raíz de ello, Ignacio Morgado, decano de la facultad de Psicología, **advierte**..." (C.6).

El resto de los verbos utilizados se corresponden al uso de enunciados más descriptivos y narrativos. Esto es un dato a tener en cuenta puesto que podríamos advertir que los ensayos se sostuvieron argumentativamente desde los recursos de la descripción y la narración de hechos, menos desde la reformulación de ideas pero sí más desde la contrastación de las mismas. Esto lo podemos notar no sólo en el uso de los verbos sino también en el predominio del conector metatextual de tipo ordenador y en el uso del conector introductor de operaciones discursivas que entró a los ensayos para tematizar.

Respecto al uso de los pronombres personales utilizados en los Casos 3, 5 y 6, si bien abren sus trabajos con la intención de construir un ethos más despersonalizado, menos implicado, inmediatamente recurren al uso de la primera persona del plural. Pero, atención, no en todos los casos el uso del "nosotros" entra a escena para recrear un ethos inclusivo. En el Caso 3, "Todavía no **encontramos** una explicación a semejante acto..." observamos que ese "no encontramos" refiere a ellos, los que realizan la ponencia, no integran en ese "encontramos" al auditorio. En el Caso 5, el uso de la primera persona del plural construye un ethos exclusivo que dialoga con un inclusivo,

más persuasivo, sensible, colectivo con el auditorio, y comprometido con la tesis que defienden. Citamos: “Como base, **tenemos** que entender que...”: aluden a ellos más el auditorio; “ En relación a esto también **podemos** mencionar la serie ‘Los ángeles de Charlie’”. Ese “podemos” aluden a ellos, los que exponen (aunque colaborativo con el auditorio puesto que se proponen ilustrar con ejemplos su tesis). “ Con qué **debemos** reír, llorar, con quienes **debemos** empatizar y qué acciones **nos** deben enojar”. En ese *debemos* construyen un ethos inclusivo: ellos más el auditorio; un ethos modalizado, además, por la fuerza performativa que la tilde le aporta a la preposición “qué”.

En el Caso 6, el uso de la primera persona del plural colabora en la construcción ilocutiva de un ethos más instructivo, pedagógico, simétrico respecto a su auditorio y prudente -otorgada esta fuerza por el uso del condicional ‘podríamos’-. Cabe señalarlo como un ethos inclusivo porque busca igualarse con su auditorio. Citamos: “A partir de lo expuesto, **partiremos**” / “**Ilustraremos** la problemática a partir de ejemplos...” / “Aquí **aplicaremos** el sentido que, al respecto, la doctora Soledad Gil explica ...” / “En conclusión, **podríamos** decir que...”.

Si bien el uso de la primera persona del plural osciló entre la presentación de un ethos exclusivo (Caso 3) respecto de uno exclusivo/inclusivo (Caso 5) e inclusivo -colectivo y colaborador con su auditorio- (Caso 6), en los tres casos, el uso de los verbos Poder, Querer y Deber, dieron cuenta de un ethos performativo, de un ethos que promueve el cambio de posición frente a una tesis, de un ethos promotor de una toma de conciencia por parte de su enunciatario.

Al inicio de este trabajo nos preguntábamos si en el proceso de migración de la escritura a la oralidad, la elección de los marcadores discursivos, verbos del decir y la elección del pronombre personal incidían o no en algunas de las fuerzas que describen al ethos en instancias de oralización. De hacerlo, en cuáles: si la locutiva, ilocutiva o perlocutiva. De acuerdo a este punto de llegada, observamos que el alcance locutivo del ethos, en todos los trabajos, estuvo sostenido en el fuerte predominio de los conectores textuales, puntualmente, los contrastivos y los de cierre. El carácter ilocutivo del ethos podríamos advertirlo en el uso de los operadores discursivos tematizadores y los denominados manifestación de certeza así como en el uso de la no persona. En este sentido, en los casos de análisis 1, 2 y 4, se presenta un ethos ordenado, estructurado y organizado en función a lo que dice, que se propuso localizar geodiscursivamente (a

partir del uso de enunciados descriptivos y narrativos) las aristas de su tesis. Esta escena enunciativa proyectada a la oralidad promovió un ethos más rígido, menos dinámico y sujetado, en su instancia de ponencia, a la lectura del trabajo. Posiblemente, para revertir esta situación, podríamos implementar o probar con una escritura argumentativa sostenida más en operaciones de reformulación y confirmación.

En tanto, los Casos 3, 5 y 6, regulados en su escritura también por los marcadores tematizadores, de manifestación de certeza y ejemplificadores, construyeron en su pasaje a la oralidad, un ethos más elástico, conversador y colaborativo para con su auditorio; esto se lo podríamos adjudicar también al tratamiento del uso de la primera persona del plural en su carácter inclusivo/exclusivo. Al construirse de forma menos impersonal, lograron posicionarse en un ethos más sanguíneo, menos ortodoxo, más expuesto al olvido pero al mismo tiempo, sostenido en su condición humana que lo vuelve sensible y empático para con su auditorio; asimismo, deconstruyeron los supuestos acerca de lo que supone una escritura sostenida en la primera persona del plural y con ello, comprender que posicionarse en el uso de la no persona también es una decisión política, que no supone neutralidad sino un efecto de "objetividad".

Respecto a la fuerza perlocutiva del ethos, sin dudas que el uso de verbos de fuerza performativa -querer /deber/ poder- intensificados por el uso de la primera persona del plural en sus tres variantes (exclusiva / exclusiva – inclusiva/ inclusiva) oficiaron de puentes para agudizar un ethos que movilizó a su auditorio, que invitó a la acción, a la toma de conciencia.

Para finalizar, la propia dinámica de transposición de ensayo a ponencia le da lugar a la importancia que asume la didáctica transtextual en el aula taller de Expresión Oral y Escrita 2. Podemos advertir que en la misma transposición opera una co - textualidad también. Es decir, que en ese pasaje de ensayo a ponencia se pusieron en evidencia un conjunto de relaciones que un texto mantiene con otros textos, co-presentes en el seno de una zona escritural que propone una migración a una zona de oralidad. En este proceso de migración es vital pensar en las mejores estaciones de trabajo para fomentar un estudiante habitado por la palabra, empoderado en la palabra desde una perspectiva crítica, autónoma y empática para con su enunciatario.

Referencias bibliográficas:

Adam, J. M. y Heidmann, U. (2004). "De los géneros a la genericidad. El ejemplo de los cuentos (Perrault y los Grimm)", *Langages*, 38e année, n°153, 2004. pp. 62-72.

Traducción y adaptación para el seminario Lingüística Textual (UNTREF/UNM/JVG)

Arnoux, E.; Di Stéfano, M. y Pereira, C. (2013). *La Lectura y la Escritura en la Universidad*. Buenos Aires: EUDEBA

Bajtin, M. (1997). "El problema de los géneros discursivos". En *La estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI

Bitonte, Ma. E. y Lo Coco, M. (2013). *Recorridos y Actividades para la práctica de la lectura y escritura en la educación superior*. Moreno: UNM Ediciones

Calsamiglia, H. y Tusón, A. (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel

Lauría, D. "Voloshinov: el signo ideológico". Disponible en

<file:///C:/Users/marce/Downloads/2.%20Desarrollo%20breve.%20Voloshinov.%20El%20signo%20ideol%C3%B3gico.pdf>

Palmira Massi, M. (2013) "Las citas en la comunicación académica escrita". Artículo publicado en la Revista Iberoamericana de Educación. ISSN: 1681 -5653. Disponible en <https://rieoei.org/historico/documentos/RIE63.pdf>

Pereyra, M. (2019). "Anotaciones sobre la Exposición Oral Formal en la universidad: un puente para el proceso de construcción discursiva de Ingresante a Estudiante universitario". Ponencia correspondiente al tema : Iniciación a la alfabetización académica en el marco del III Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL) y IX Jornadas Internacionales de Investigación en Filología Hispánica

Verón, E. (1985). "El análisis del contrato de lectura. Un nuevo método para los estudios del posicionamiento de los soporte de los media", en *Les medias: Experiences, recherches actuelles, applications*, Paris, IREP

Vich, V. y Zavala V. (2004). *Oralidad y Poder*. Cap. 1. Chile: Grupo Norma